

BRAUN

BP 2510



Sensor Control

Type 6054



Braun Infoline

English	4, 13
Français	14, 23
Nederlands	24, 33
Español	34, 43
Português	44, 53

(GB) Helpline
Should you require any further assistance please call Braun (UK) Consumer Relations on 0800 783 70 10

(IRL) Helpline
1 800 509 448

(F) Vous avez des questions sur ce produit ?
Appelez Braun France
01 47 48 70 70

(E) Servicio al consumidor para España:
9 01-11 61 84

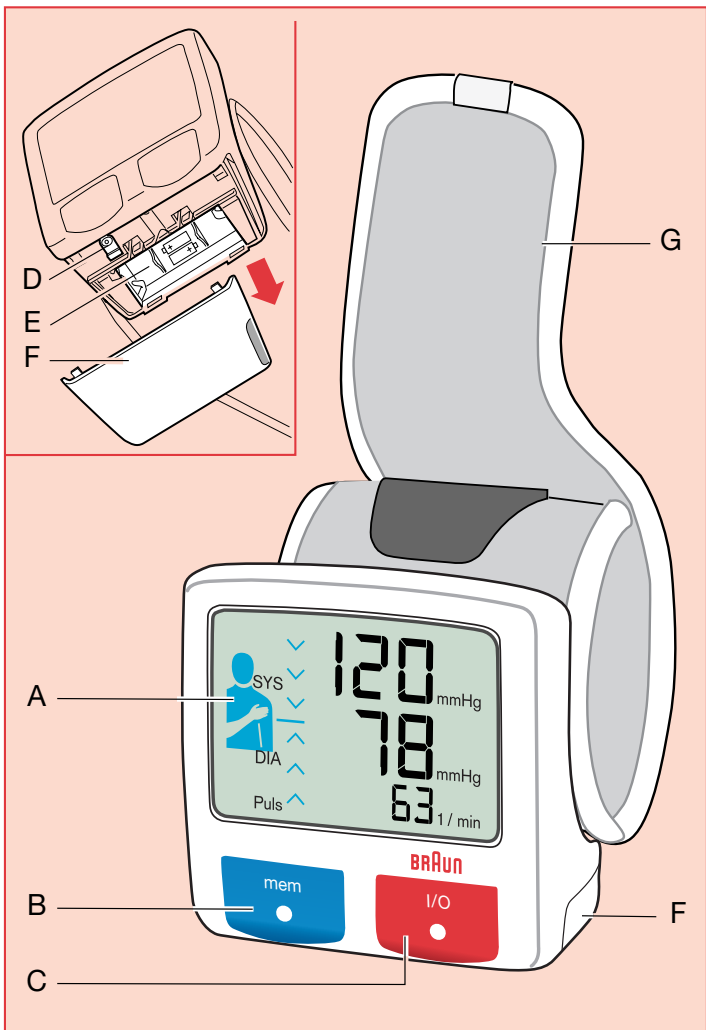
(P) Serviço ao Consumidor para Portugal:
808 20 00 33

(I) Servizio consumatori:
800-44 00 11

(NL) Heeft u vragen over dit produkt?
Bel Braun Consumenten-infolijn:
(070) 4 13 16 58

(B) Vous avez des questions sur ce produit ?
Appelez Braun Belgique
(02) 711 92 11

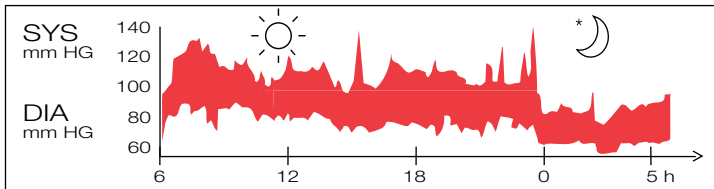
Internet:
www.braun.com



English

What you should know about blood pressure

Blood pressure constantly changes throughout the day. It rises sharply in the early morning and declines during the late morning. Blood pressure rises again in the afternoon and finally drops to a low level at night. Also, it may vary in a short period of time. Therefore, readings from successive measurements can fluctuate.



Blood pressure readings from a healthy 31 year old male, measured at 5 minute intervals

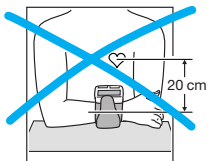
Blood pressure measured in a doctor's office only provides a momentary value. Repeated measurements at home better reflect one's actual blood pressure values under everyday conditions.

Moreover, many people have a different blood pressure when they measure at home, because they tend to be more relaxed than when in the doctor's office. Regular blood pressure measurements taken at home can provide your doctor with valuable information on your normal blood pressure values and pulse.

The World Health Organisation (WHO) has set up the following standard blood pressure values when measured at resting pulse.

Blood pressure (mmHg)	Normal values	Mild hypertension	Severe hypertension
SYS = systole = upper value	up to 140	140 – 180	over 180
DIA = diastole = lower value	up to 90	90 – 110	over 110

What you should know about this blood pressure monitor



For accurate measurements, all wrist blood pressure monitors must be positioned at heart level.

Example: If the monitor is positioned 20 cm below heart level as shown on the left (e.g. by putting the arm on a table), the reading you will obtain is approximately 15 mmHg too high.



Therefore, the Braun SensorControl has a unique active positioning system: The position sensor arrows on the display guide you to hold your measuring arm in the right position at heart level.

Additionally, your blood pressure monitor offers the following benefits:

- Easy handling due to large buttons and the large display.
- Automatic storage of the last 30 readings consisting of blood pressure values, pulse, date and time of measurement.
- Comfort cuff.

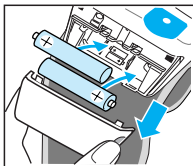


- To ensure accurate measuring results, carefully read these instructions.
- This product is intended for household use only. Keep product and batteries away from children.
- People suffering from cardiac arrhythmia, vascular constriction, arteriosclerosis in extremities, diabetes or users of cardiac pacemakers should consult their doctor before measuring their blood pressure themselves, since deviations in blood pressure values may occur in such cases.
- Please consult your doctor in case of any doubt, especially if you are under medical treatment or receiving medication.
- The use of this blood pressure monitor is not intended as a substitute for consultation with your doctor.

Product description

- A Display
- B Memory button («mem»)
- C I/O (on/off) button
- D «Select» button
- E Battery compartment
- F Battery compartment cover
- G Cuff

Inserting batteries



- Use alkaline batteries, type LR 03 (AAA) (e.g. Duracell Ultra) as supplied with this product or rechargeable batteries.
- Remove the battery compartment cover (F) and insert two batteries with correct polarity (see symbol in the battery compartment (E)).
- New batteries (Duracell Ultra) will provide approximately 300 measurements.
- Only discard empty batteries. They should not be disposed of in the household waste, but at appropriate collection sites or at your dealer.



Use of rechargeable batteries

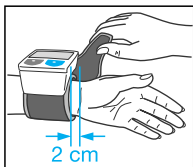
In case rechargeable batteries are used, please note that the «battery low» symbol may appear earlier on the display than with alkaline batteries. However, this will not affect the measuring accuracy.

Key rules for accurate blood pressure measurements

- Always take readings at the same time of day, ideally in the morning, under the same conditions.
- Do not measure within 30 minutes after smoking, coffee or tea consumption.
- Take off wrist watch and jewellery before fitting the appliance on the measuring arm.
- While taking a measurement, sit down, relax, keep still, especially the hand of the measuring arm, do not move or speak.
- Hold the appliance at heart level.
- Wait approximately 3 minutes before repeating a measurement.

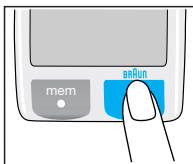
Measuring

For a reliable blood pressure measurement, make sure that you hold the appliance at heart level. The position sensor arrows on the display will guide you to hold your arm in the right position at heart level.

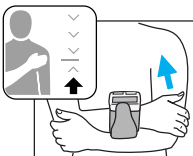


1. Fasten the appliance on the slim side of your bare forearm.

Make sure that the cuff fits tight.



2. Press the red I/O (on/off) button (C).

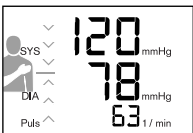


3. Put the arm with the appliance on the other upper arm as shown. Slowly move the hand upward along the upper arm.

Move your hand up or down according to the direction of the arrow shown.



4. When you have reached the right measuring position, the display shows a heart symbol and a beep will sound. The measurement will start automatically.



When the measurement is complete, a beep will sound again, and the reading is displayed:

Upper (systolic) value
Lower (diastolic) value
Pulse

Please note:

15 seconds after switching on the appliance, the measuring process will start automatically, even if the appropriate measuring position has not been reached.

If at any time, you want to discontinue the measurement, press the I/O button.

Turning off the product

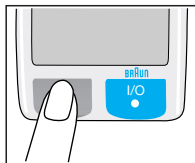
Press the I/O button (C) to turn the product off. Otherwise the product will turn off automatically after 2 minutes.

Memory function

Your blood pressure monitor stores the readings of the last 30 measurements. Storing is done automatically without having to press the memory button after a measurement. The memory cannot be cleared. Once the memory is full, the oldest values will be overwritten.

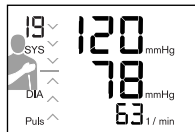
Recalling stored readings

To recall stored readings, first turn the product off, then press the memory button («mem») (B).



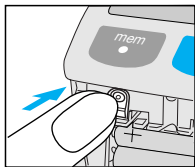
The latest reading will be displayed. The number in the upper left corner of the display indicates the memory position (0 being the oldest, 29 the most recent).

Repeatedly pressing the memory button will call up one by one all stored readings.



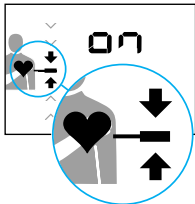
Position sensor

By means of the «select» button (D) placed underneath the battery compartment cover, you can de-activate the position sensor (e.g. if you want to measure while lying down).



Proceed as follows:

- First turn off the product. Press the «select» button for 2 seconds.
- The position sensor symbol (flashing) will be displayed next to «on».
- Press the I/O button to change the setting from «on» (position sensor activated) to «---» (position sensor deactivated).
- To confirm the change of setting, press the memory button.



Please note:

Unless you confirm a modified setting by pressing the I/O button, the appliance will turn off automatically after 2 minutes without adapting the modified setting.

Storage and cleaning

Clean the product with a soft, slightly damp cloth. Stains on the cuff (G) can be carefully removed with damp cloth. Do not wash or dry clean the cuff. Do not store the product in a place exposed to direct sunlight or high humidity.

Calibration


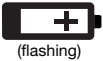



This product has been calibrated at the time of manufacture. If used according to the use instructions, periodic recalibration is not required.

If at any time, you question the measuring accuracy, please contact a Braun Service Centre.

Manufacturing date is given by the LOT number on the back of the product. The first number after LOT represents the last digit of the year of manufacture. The next three digits give the day of the year of manufacture.

An example: LOT 2116 xx xx – this product has been manufactured on the 116th day of the year 2002.

What to do if ...

Problem	Reason	Solution
	Batteries are low. Measurements still possible. With rechargeable batteries, the «battery low» symbol may appear earlier than with alkaline batteries.	Battery replacement required soon.
	Batteries are flat. Memory readings can be called up. Measurements are not possible.	Insert new batteries.
	Cuff is too loose or cannot be inflated.	Refit cuff tightly, repeat measurement as shown and described under «Measuring».
e.g. 	Error message higher than 64: Cuff is not properly fitted.	Refit cuff tightly, repeat measurement as shown and described under «Measuring».
e.g. 	Error message lower than 64: System error	Have the product checked at a Braun Service Centre.
Measurement or inflation does not start instantly.	Right measurement position was not reached.	Repeat measurement as shown and described under «Measuring» or deactivate the position sensor.

Problem	Reason	Solution
Readings from repeated measurements differ considerably.	Blood pressure is a fluctuating value. For healthy adults, deviations of 10 to 20 mmHg are possible.	none
	Cuff is not properly fitted.	Ensure that the appliance is fitted as follows: <ul style="list-style-type: none"> • on top of the slim side of the forearm • with the display on top • with the battery compartment facing the user's body • approx. 2 cm away from the thumb root
	Readings were not consistently taken at heart level.	For each measurement, proceed exactly as shown and described under «Measuring».
	Talking, coughing, laughing, moving etc. when measuring will influence the reading.	While measuring, relax, keep still, do not move, or speak.
Prior to a measurement, the position sensor does not work.	Position sensor is deactivated.	Refer to the chapter «Position Sensor» to activate the position sensor.

Specifications

Model:	BP 2510
Operation principle:	Oscillometric method
Display:	Liquid Crystal Display
Measuring range:	0 – 300 mmHg (cuff pressure) 40 – 160 / min (pulse rate)
Blood pressure measurement:	50 mmHg (minimum diastolic value) 250 mmHg (maximum systolic value)
Laboratory accuracy:	± 3 mmHg (cuff pressure) ± 5 % of reading (pulse rate)
Clinical accuracy:	According to AAMI-SP 10 with auscultatory reference: < 5 mmHg systematic offset < 8 mmHg standard deviation
Inflation:	Automatic, adapted to blood pressure
Deflation:	Electronic control valve adapted to heart frequency
Power supply:	2 batteries, type LR 03 (AAA) (e.g. Duracell Ultra)
Operating temperature:	+ 10 °C to + 40 °C
Storage temperature:	- 20 °C to + 60 °C
Humidity:	Up to 85 % RH
Cuff:	Suitable for wrist circumference of 13.5 to 20 cm
Clinical validation:	According to AAMI-SP10 with auscultatory reference. (Please note that a validation against intra-arterial measurements can lead to different results for devices which are calibrated against auscultatory reference.)



Type BF equipment

Subject to change without notice.

This appliance conforms to the following standards:
DIN EN 60601-1: 3/96 «Medical electrical equipment» –
Part 1: General requirements for safety
DIN EN 1060-1: 12/95, AMD 1 09/02 «Non-invasive sphygmomanometers» –
Part 1: General requirements
DIN EN 1060-3: 9/97 «Non-invasive sphygmomanometers» –
Part 3: Supplementary requirements for electro-mechanical blood pressure measuring systems



This product conforms to the provisions of the EC directive 93 /42 / EEC
(Medical Device Directive).

Guarantee

We grant 2 years guarantee on the product commencing on the date of purchase. Within the guarantee period we will eliminate, free of charge, any defects in the appliance resulting from faults in materials or workmanship, either by repairing or replacing the complete appliance as we may choose.

This guarantee extends to every country where this appliance is supplied by Braun or its appointed distributor.

This guarantee does not cover: damage due to improper use, normal wear or use as well as defects that have a negligible effect on the value or operation of the appliance. The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorised persons and if original Braun parts are not used.

To obtain service within the guarantee period, hand in or send the complete appliance with your sales receipt to an authorised Braun Customer Service Centre.

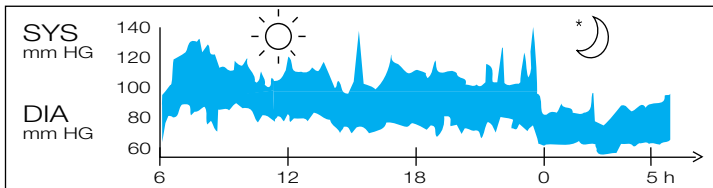
For UK only:

This guarantee in no way affects your rights under statutory law.

Français

Ce que vous devez savoir à propos de la tension artérielle

La tension artérielle varie constamment au cours de la journée. Elle augmente de façon significative en tout début de journée et diminue en fin de matinée. La tension artérielle augmente à nouveau dans l'après-midi et retombe finalement à un niveau bas pendant la nuit. Elle peut également varier sur une courte durée. Par conséquent, les valeurs des mesures successivement effectuées peuvent fluctuer.



Tensions artérielles d'un homme de 31 ans en bonne santé, mesurées à 5 minutes d'intervalle

La tension artérielle mesurée dans le cabinet du médecin fournit seulement une valeur instantanée (momentanée). Les mesures effectuées à la maison de façon répétée reflètent mieux les valeurs d'une tension artérielle réelle.

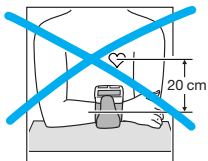
En outre, de nombreuses personnes ont une tension artérielle différente lorsqu'elle est mesurée à la maison car ils ont tendance à être plus détendus que chez le médecin.

Des prises de tension artérielle régulières à domicile peuvent fournir à votre médecin des informations précieuses sur vos réelles valeurs «habituelles».

L'Organisation Mondiale de la Santé (OMS) a établi les valeurs de tension artérielle standard suivantes, lors de mesures avec un pouls au repos.

Tension artérielle (mmHg)	Valeurs normales	Hypertension modérée	Hypertension sévère
SYS = Systole = valeurs maximales	Jusqu'à 140	140 – 180	< 180
DIA = diastole = valeurs minimales	Jusqu'à 90	90 – 110	<110

Ce que vous devez savoir à propos de ce tensiomètre



Pour des mesures précises, tous les tensiomètres de poignet doivent être positionnés au niveau du cœur. Exemple: si le manchon est positionné 20 cm en dessous du niveau du cœur comme montré sur la gauche (par exemple en plaçant le bras sur une table), la lecture que vous obtiendrez est trop élevée d'environ 15 mmHg.



Pour cette raison, le SensorControl de Braun dispose d'un système unique de positionnement actif qui vous guide, à l'aide de flèches sur votre écran, pour positionner votre bras dans la bonne position de mesure située au niveau du cœur.

Votre tensiomètre offre par ailleurs les avantages suivants :

- Manipulation facile grâce aux larges boutons et au grand écran d'affichage
- Stockage automatique des 30 dernières mesures avec à la fois la valeur de la tension artérielle et le pouls
- Manchon confortable

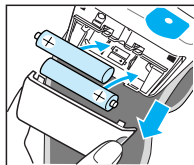


- Pour garantir des résultats précis, veuillez lire attentivement ces instructions.
- Ce produit est conçu uniquement pour un usage domestique. Gardez le tensiomètre et ses piles hors de portée des enfants.
- Les personnes atteintes d'arythmie cardiaque, de constriction vasculaire, d'athérosclérose aux extrémités, de diabète ou les utilisateurs de stimulateurs cardiaques doivent consulter leur médecin avant de mesurer eux-mêmes leur tension artérielle, car des écarts de valeurs tensionnelles peuvent être mesurés dans ces cas.
- Consulter votre médecin en cas de doute, spécialement si vous êtes sous traitement médical ou si vous prenez des médicaments.
- L'utilisation de ce tensiomètre ne doit pas remplacer une consultation chez votre médecin.

Description du produit

- A Affichage
- B Bouton mémoire (« mem »)
- C Bouton marche/arrêt « I/O »
- D Bouton de sélection
- E Compartiment à piles
- F Couvercle du compartiment à piles
- G Manchon

Mise en place des piles



- Utilisez des piles alcalines, de type LR03 (AAA) (par exemple : Duracell Ultra) comme celles fournies avec l'appareil ou bien des piles rechargeables.
- Ouvrez le couvercle du compartiment à piles (F) et insérez deux piles en respectant la polarité (voir les symboles dans le compartiment à piles (E)).
- Des piles neuves (Duracell Ultra) assurent environ 300 mesures.



- Ne jetez que les piles usagées. Elles ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères, mais remise dans un centre de collecte ou chez votre revendeur.

Utilisation de piles rechargeables

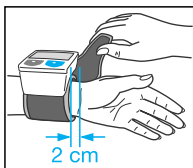
Dans le cas de l'utilisation de piles rechargeables, le symbole « batterie faible » peut apparaître plus tôt sur l'affichage qu'avec des piles alcalines. Cependant, cela n'affectera en rien la précision des mesures.

Règles de base pour une mesure correcte de la tension artérielle

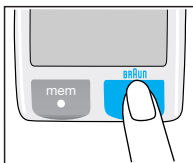
- Prenez toujours les mesures au même moment de la journée, de préférence le matin, dans les mêmes conditions.
- Ne pas prendre de mesure moins d'une demi-heure après avoir fumé ou après avoir bu du café ou du thé.
- Retirez du poignet montre et bijoux avant la mise en place du dispositif sur le bras utilisé pour la mesure.
- Pendant la mesure, asseyez-vous, détendez-vous, restez tranquille sans bouger ni parler.
- Attendez environ 3 minutes avant d'effectuer une nouvelle mesure.

Prise des mesures

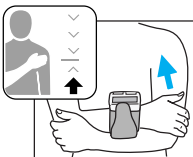
Pour une mesure fiable de la tension artérielle, assurez-vous de la position adéquate au niveau du cœur. La position des flèches sur l'affichage vous guideront pour placer votre bras dans la bonne position au niveau du cœur.



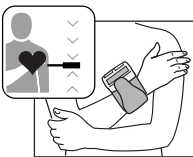
1. Fixez le dispositif sur la partie étroite de votre avant bras dénudé.
Assurez-vous que le manchon est bien serré.



2. Appuyez sur le bouton rouge I/O de marche/arrêt (C).



3. Prenez le coude du bras où se situe l'appareil avec la main opposée.
Bougez lentement l'avant-bras (comme indiqué) vers le haut ou vers le bas en suivant la direction indiquée par les flèches.



4. Lorsque l'appareil est correctement positionné, le symbole d'un cœur s'affiche sur l'écran et un bip retentit. La mesure commence alors automatiquement.



Lorsque la prise de mesure est terminée, un signal sonore retentit à nouveau et la mesure s'affiche sur l'écran:

Valeur supérieure (systolique)
Valeur inférieure (diastolique)
Pouls

Important :

15 secondes après la mise en route du tensiomètre, la prise de mesure est automatiquement déclenchée, même si la bonne position de mesure n'a pas été adoptée.

A tout moment, vous pouvez arrêter le tensiomètre : appuyez sur le bouton de marche/arrêt « I/O » (C).

Mise à l'arrêt de l'appareil

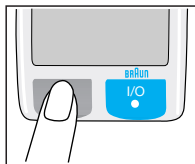
Appuyez sur le bouton I/O pour éteindre le tensiomètre. Si vous ne le faites pas, il s'éteindra automatiquement au bout de 2 minutes.

Fonction mémoire

Votre tensiomètre stocke les mesures des 30 dernières mesures. L'enregistrement est fait automatiquement sans avoir à appuyer sur la touche mémoire après une mesure. La mémoire ne peut pas être effacée. Une fois la mémoire complète, les plus vieilles valeurs seront remplacées par des plus récentes.

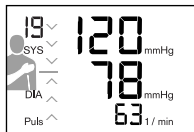
Rappel des valeurs mémorisées

Pour consulter les valeurs mémorisées, éteignez l'appareil puis appuyez sur le bouton mémoire « mem » (B).



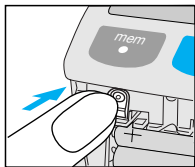
La dernière mesure sera affichée. Le nombre dans le coin supérieur gauche de l'écran indique la position des mesures dans la mémoire (0 étant la plus ancienne et 29 la plus récente).

Appuyer à plusieurs reprises sur le bouton mémoire qui fera défiler une à une les valeurs mémorisées.



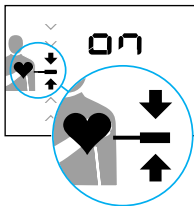
Indicateur de position

Au moyen du bouton de sélection (D) placé en dessous du couvercle du compartiment à piles, vous pouvez désactiver l'indicateur de position (par ex: si vous voulez faire vos mesures en position couchée).



Procédez de la façon suivante :

- Eteignez tout d'abord l'appareil. Appuyez 2 sec. sur le « bouton de sélection ».
- Le symbole de l'indicateur de position (clignotant) apparaîtra près du symbole « on ».
- Appuyez sur le bouton I/O pour modifier l'affichage de « on » (indicateur de position activé) à « -- » (indicateur de position désactivé).
- Pour confirmer le changement de réglage, appuyez sur le bouton mémoire.



Remarque :

En l'absence de validation de la modification par pression sur le bouton I/O, l'appareil s'éteindra automatiquement au bout de 2 minutes sans prendre en compte les modifications demandées.

Entretien et nettoyage

Nettoyez le boîtier de l'appareil avec un chiffon doux et humide. Les tâches faites sur le manchon (G) peuvent être retirées avec précaution à l'aide d'un chiffon humide. Ne pas nettoyer le manchon, que ce soit à l'eau ou à sec. Ne pas stocker l'appareil en plein soleil ou dans des conditions d'humidité extrêmes.






Calibrage

Ce produit a fait l'objet d'un calibrage au moment de sa fabrication. S'il est utilisé conformément aux instructions, il ne sera pas nécessaire de procéder à un recalibrage.

Si, à quelque moment que ce soit, vous doutez de la précision de mesure, veuillez contacter le Service Après-Vente Braun.

La date de fabrication est indiquée par un numéro de LOT situé au dos de l'appareil. Le premier nombre après LOT correspond au dernier chiffre de l'année de fabrication. Les 3 numéros suivants indiquent le jour de l'année de fabrication. Par exemple : LOT 2 116 xx xx – ce produit a été fabriqué au cours du 116ème jour de l'année 2002.

Que faire en cas de ...

Problème	Situation	Solution
	Les piles sont faibles. Les mesures sont encore possibles. Avec des piles rechargeables, le symbole « batteries faibles » peu apparaître plus tôt qu'avec des piles alcalines.	Remplacer rapidement les piles.
 (clignotant)	Les piles sont déchargées. Les mesures en mémoire peuvent être consultées mais toute prise de mesure est impossible.	Remplacer les piles.
	Le manchon est trop desserré ou ne peut pas être gonflé.	Bien resserrer le manchon et renouveler la mesure suivant les indications fournies dans la rubrique « Prise des mesures ».
par ex. 	Message d'erreur indiquant un chiffre supérieur à 64 : Le manchon n'est pas correctement installé.	Bien resserrer le manchon et renouveler la mesure suivant les indications fournies dans la rubrique « Prise des mesures ».
par ex. 	Message d'erreur indiquant un chiffre inférieur à 64 : Erreur du système	Faire vérifier le produit par le Service Après-Vente de Braun.
La mesure ou le gonflage ne démarrent pas immédiatement.	La position pour une mesure exacte ne doit pas être correcte.	Renouveler la mesure suivant les indications fournies dans la rubrique « Prise des mesures » ou désactiver l'indicateur de position.

Problème	Situation	Solution
La lecture des mesures successives diffère considérablement.	La tension artérielle est une valeur fluctuante. Pour des adultes en bonne santé, des variations de 10 à 20 mmHg sont possibles.	Aucune
	Le manchon n'est pas correctement placé.	S'assurer que le dispositif est placé de la façon suivante : <ul style="list-style-type: none"> • sur la partie la plus étroite de l'avant-bras • avec l'écran sur le dessus • avec le compartiment à piles le long du corps de l'utilisateur à une distance d'environ 2 cm de la base du pouce.
	Les mesures ne sont pas toutes faites au niveau du cœur.	Pour chaque mesure, procéder exactement suivant les indications fournies dans la rubrique « Prise des mesures ».
	Parler, tousser, rire, bouger etc... en cours de mesure peuvent influencer la lecture.	Pendant la mesure, se détendre, ne pas bouger et ne pas parler.
Avant la mesure, l'indicateur de position ne fonctionne pas.	L'indicateur de position est désactivé.	Se reporter au chapitre « Indicateur de position » pour activer cet indicateur de position.

Spécifications du produit

Modèle :	BP 2510
Principe de fonctionnement :	Méthode oscillométrique
Indicateur :	Affichage à cristaux liquides
Plage de mesure :	0 – 300 mmHg (tension de manchon) 40 – 160 / min (fréquence du pouls)
Plage de mesure de la tension artérielle :	50 mmHg (valeur diastolique minimale) 250 mmHg (valeur systolique maximale)
Précision (Laboratoire) :	± 3 mmHg (tension du manchon) ± 5 % (fréquence du pouls)
Précision clinique d'auscultation :	Conforme à l'AAMI-SP10 avec comme référence < 5 mmHg de compensation systématique < 8 mmHg de variation standard
Gonflage :	Automatique, adapté à la tension artérielle
Dégonflage :	Soupape de réglage électronique, adapté à la tension artérielle
Alimentation :	2 piles, type LR 03 (AAA) (type Duracell Ultra)
Température de fonctionnement :	+ 10 °C à + 40 °C
Température de stockage :	- 20 °C à + 60 °C
Humidité :	Jusqu'à 85% RH
Manchon :	Utilisable pour un tour de poignet de 13,5 à 20 cm
Validation clinique :	Conforme à l'AAMI-SP10 avec la référence d'auscultation.

(Bien tenir compte qu'une différence sur les mesures tensionnelles peut dépendre du calibrage de l'appareil)



Equipement de type BF

Peut faire l'objet de modifications sans préavis.

Ce produit est conforme aux standards suivants :

DIN EN 60601-1: 3/96 « Equipement médical électrique » –

Partie 1: Conditions générales de sécurité

DIN EN 1060-1: 12/95, AMD 1 09/02 « Sphygmomanomètres non-invasifs » –

Partie 1: Conditions générales

DIN EN 1060-3: 9/97 « Sphygmomanomètres non-invasifs » –

Partie 3: Conditions supplémentaires pour les systèmes de mesure de la tension artérielle électro-mécaniques



Ce produit est conforme aux dispositions de la directive CE 93 /42 / CEE (Directive sur les Dispositifs Médicaux).

Garantie

Nous accordons une garantie de 2 ans sur ce produit, à partir de la date d'achat. Pendant la durée de la garantie, Braun prendra gratuitement à sa charge la réparation des vices de fabrication ou de matière en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou si l'appareil lui-même doit être échangé. Cette garantie s'étend à tous les pays où cet appareil est commercialisé par Braun ou son distributeur exclusif.

Cette garantie ne couvre pas : les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate et l'usure normale. Cette garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées par des personnes non agréées par Braun et si des pièces de rechange ne provenant pas de Braun ont été utilisées.

Pour toute réclamation intervenant pendant la période de garantie, retournez ou rapportez l'appareil ainsi que l'attestation de garantie à votre revendeur ou à un Centre Service Agréé Braun.

Appelez au 01.47.48.70.00 pour connaître le Centre Service Agréé Braun le plus proche de chez vous.

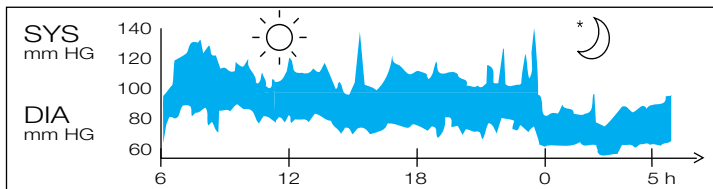
Clause spéciale pour la France

Outre la garantie contractuelle exposée ci-dessus, nos clients bénéficient de la garantie légale des vices cachés prévue aux articles 1641 et suivants du Code civil.

Nederlands

Wat u moet weten over bloeddruk

Gedurende de hele dag is onze bloeddruk continu aan wisselingen onderhevig. In de ochtend stijgt hij sterk en aan het eind van de ochtend vindt er een daling plaats. In de middag stijgt de bloeddruk weer, om 's nachts uiteindelijk een laag niveau te bereiken. Dit is de reden waarom de meetresultaten kunnen variëren wanneer op verschillende tijdstippen van de dag wordt gemeten.



Bloeddrukverloop van een gezonde 31-jarige man, gemeten met tussenpozen van 5 minuten

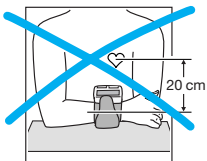
Wanneer uw arts in zijn spreekkamer uw bloeddruk meet, is dit slechts een momentopname. Door herhaaldelijk thuis uw bloeddruk te meten, krijgt u een beter beeld van uw werkelijke bloeddrukverloop.

Bovendien, hebben veel mensen een andere bloeddruk wanneer ze deze thuis meten. Ze zijn dan vaak meer ontspannen dan in de spreekkamer van de dokter. Door thuis regelmatig bloeddrukmetingen uit te voeren, kunt u uw arts voorzien van waardevolle, «alledaagse» bloeddrukwaarden.

De Wereldgezondheidsorganisatie (WHO) heeft de volgende standaardwaarden voor de bloeddruk vastgesteld (bloeddruk gemeten in rust):

Bloeddruk (mmHg)	Normale Waarden	Lichte hypertensie	Ernstige hypertensie
SYS = systolisch = bovendruk	Tot 140	140 – 180	Meer dan 180
DIA = diastolisch = onderdruk	Tot 90	90 – 110	Meer dan 110

Wat u moet weten over deze bloeddrukmeter



Om nauwkeurige meetresultaten te verkrijgen, dienen alle polsbloeddrukmeters op hartniveau gehouden te worden. Bijvoorbeeld: wanneer de monitor 20 cm lager dan het hart wordt gehouden, zoals links wordt afgebeeld (bijv. door de arm op een tafel te leggen), zal het resultaat van de meting ongeveer 15 mmHg te hoog zijn.



Om deze reden, heeft de Braun SensorControl een uniek positioneringssysteem: de sensor-pijltjes op het display begeleiden uw arm actief naar de juiste meetpositie ter hoogte van het hart.

Uw bloeddrukmeter beschikt tevens over het volgende :

- Eenvoudig in gebruik door de grote knoppen en het grote, eenvoudig te lezen display
- Automatische opslag in het geheugen van de laatste 30 metingen. Zowel bloeddrukwaarden als polsslagen worden opgeslagen
- Comfortabel manchet

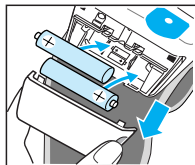


- Om nauwkeurige meetresultaten te verkrijgen, dient u deze instructies aandachtig door te lezen.
- Dit produkt is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het produkt en de batterijen buiten bereik van kinderen houden.
- Mensen die lijden aan hartritmestoornissen, vaatvernauwing, arteriosclerose in ernstige vorm, diabetes en hartpatiënten met een pacemaker dienen hun arts te raadplegen voordat ze zelf hun bloeddruk meten. In deze gevallen kunnen namelijk afwijkende bloeddrukwaarden worden gemeten.
- Raadpleeg in geval van twijfel uw huisarts, in het bijzonder wanneer u onder medische behandeling staat of medicijnen gebruikt.
- Het gebruik van deze bloeddrukmeter moet niet worden gezien als een vervanging voor de consulten bij uw arts.

Beschrijving van het product

- A Display
- B Geheugenknop («mem»)
- C I/O (aan/uit) knop
- D «Select» knop
- E Batterijvakje
- F Batterijklepje
- G Manchet

Batterijen plaatsen



- Gebruik alkaline batterijen van het type LR 03 (AAA) (bijv. Duracell Ultra). Dit zijn de batterijen die bij het product zijn meegeleverd of oplaadbare batterijen.
- Verwijder het batterijklepje (F) en plaats de twee batterijen met de juiste polariteit (zie aanduiding in het batterijvakje E).
- Nieuwe batterijen (Duracell Ultra) zijn goed voor ongeveer 300 metingen.
- Gooi alleen lege batterijen weg. Deze mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar dienen bij daarvoor bestemde inzamelingspunten of bij uw dealer te worden afgegeven.

Gebruik van oplaadbare batterijen

Wanneer u oplaadbare batterijen gebruikt, is het mogelijk dat het «battery low» symbool eerder op het display verschijnt dan bij het gebruik van alkaline batterijen. Dit heeft echter geen invloed op de nauwkeurigheid van de metingen.

Belangrijke regels voor nauwkeurige bloeddrukmeting

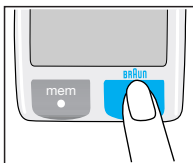
- Verricht de metingen altijd op hetzelfde moment van de dag, het liefst 's ochtends, en onder dezelfde omstandigheden.
- Meet nooit binnen een half uur na het roken of na het drinken van koffie of thee.
- Doe eerst uw sieraden en horloge af voordat u de bloeddrukmeter bevestigt.
- Tijdens een meting dient u te zitten en te ontspannen. U mag niet bewegen (de hand van de arm met de bloeddrukmeter mag zeker niet bewegen!) en niet praten.
- Houdt de bloeddrukmeter ter hoogte van het hart.
- Wacht ongeveer 3 minuten voordat u een volgende meting uitvoert.

Meten

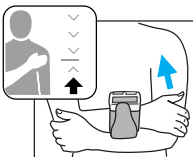
Om nauwkeurige meetresultaten te krijgen, is het van belang dat u de bloeddrukmeter ter hoogte van het hart houdt. De sensor-pijltjes op het display begeleiden uw arm actief naar de juiste meetpositie op hartniveau.



1. Bevestig het apparaat bovenop de dunne zijde van uw blote onderarm.
Zorg ervoor dat het manchet goed strak zit.

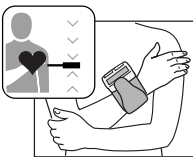


2. Druk op de rode I/O (aan/uit) knop (C).

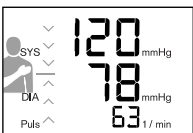


3. Leg de arm met de bloeddrukmeter bovenop uw andere arm (zie afbeelding)
Beweeg langzaam uw onderarm omhoog langs uw bovenarm.

Beweeg uw onderarm omhoog of omlaag in de richting die de pijl op het display aangeeft.



4. Wanneer de bloeddrukmeter de juiste meetpositie heeft bereikt, verschijnt er een hartsymbool op het display en klinkt er een geluidssignaal. De meting wordt nu automatisch gestart.



Wanneer de meting is uitgevoerd, zal er nogmaals een geluidssignaal klinken. De gemeten waarden worden op het display weergegeven.

Bovendruk (systolisch)
Onderdruk (diastolisch)
Hartslag

Belangrijk:

15 seconden na het aanzetten van het apparaat, zal het meten automatisch beginnen, ook als de geschikte meetpositie nog niet is bereikt.

U kunt op ieder gewenst moment de meting beëindigen door op de I/O knop te drukken.

Uitzetten

Druk op de I/O knop om het apparaat uit te zetten. Anders zal het apparaat na 2 minuten automatisch worden uitschakeld.

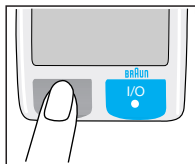
Geheugenfunctie

Uw bloeddrukmeter heeft een geheugenfunctie voor de laatste 30 metingen. De waarden worden automatisch opgeslagen, u hoeft hiervoor niet op de geheugenknop te drukken.

Het geheugen kan niet worden geleegd. Wanneer het geheugen vol is, zullen de oudste waarden automatisch worden overschreven.

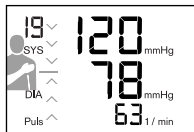
Opvragen van opgeslagen metingen

Om opgeslagen metingen te bekijken, zet u eerst het apparaat uit. Druk vervolgens op de geheugenknop («mem») (B).



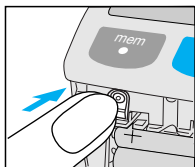
De meest recente meting verschijnt nu op het display. Het nummer in de linkerbovenhoek van het display geeft het nummer van de meting aan (waarbij 0 de eerst uitgevoerde, en 29 de meest recente meting is)

Door meerdere malen op de geheugenknop te drukken, kunt u één voor één alle opgeslagen metingen bekijken.



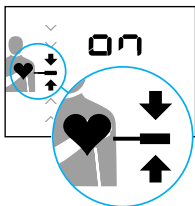
Positioneringssysteem

Met de «select» knop (D) onder het batterijklepje, kunt u het positioneringssysteem deactiveren (bijv. wanneer u al liggende uw bloeddruk wilt meten).



Doe dit als volgt:

- Zet het apparaat uit. Druk 2 seconden op de «select» knop.
- Het positioneringssysteem symbool verschijnt naast «on» op het display en knippert.
- Druk op de I/O knop om de instelling te veranderen van «on» (positioneringssysteem geactiveerd) naar «--» (positioneringssysteem gedeactiveerd).
- Om de veranderde instelling te bevestigen, drukt u op de geheugenknop.



Belangrijk:

Indien u de nieuwe instelling niet bevestigt door op de I/O knop te drukken, zal het apparaat automatisch na 2 minuten worden uitgeschakeld, zonder dat de aangepaste instelling blijft bewaard.

Bewaren en reinigen

Maak de buitenkant van het apparaat schoon met een zachte, licht vochtige doek. Vlekken op het manchet (G) kunnen voorzichtig worden verwijderd met een vochtige doek. Het manchet mag niet worden gewassen of chemisch worden gereinigd. Bewaar het apparaat niet op een plaats waar het wordt blootgesteld aan direct zonlicht of een hoge vochtigheid.

Calibratie

Dit apparaat is in de fabriek correct afgesteld. Bij gebruik volgens de gebruiksvorschriften, is periodieke hercalibratie niet noodzakelijk.






Indien u twijfelt aan de meetnauwkeurigheid van het apparaat, verzoeken wij u contact op te nemen met een Braun Service Centre.

De fabricage datum is aangegeven via het LOT nummer op de achterzijde van het apparaat. Het eerste nummer na

LOT staat voor het laatste cijfer van het fabricagejaar. De volgende drie cijfers geven de dag van het fabricagejaar aan.

Bijvoorbeeld: LOT 2 116 xx xx – dit apparaat is gefabriceerd op de 116e dag van het jaar 2002.

Wat te doen als...

Probleem	Oorzaak	Oplossing
	Batterijen zijn bijna leeg. Metingen zijn nog mogelijk. Bij oplaadbare batterijen, kan het «battery low» symbool eerder verschijnen dan bij alkaline batterijen. Batterijen moeten snel worden vervangen.	Battery replacement required soon.
 (knipperend)	Batterijen zijn leeg. Meetwaarden kunnen worden opgevraagd uit het geheugen, maar metingen zijn niet mogelijk.	Vervang de batterijen.
	De manchet zit te los of kan niet worden opgepompt.	Doe het manchet goed om, herhaal de meting zoals aangegeven onder «meten».
bijv. 	Foutmelding met een nummer hoger dan 64: Het manchet zit niet goed.	Doe het manchet goed om, herhaal de meting zoals aangegeven onder «meten».
bijv. 	Foutmelding met een nummer lager dan 64: Systeem fout.	Laat het apparaat nakijken bij een Braun Service Centre.

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Meting of oppompen van het manchet begint niet meteen.	De juiste meetpositie was nog niet bereikt.	Herhaal de meting zoals aangegeven onder «Meten» of deactiveer het positioneringssysteem.
Resultaten van verschillende metingen verschillen behoorlijk.	Bloeddruk is een fluctuerende waarde. Bij gezonde volwassenen, zijn afwijkingen van 10 tot 20 mmHg mogelijk.	geen
	Het manchet zit niet goed.	Zorgt dat het apparaat als volgt wordt bevestigd: <ul style="list-style-type: none"> • bovenop de smalle kant van de onderarm • met het display aan de bovenkant • met het batterijvakje aan de kant van het lichaam van de gebruiker • ong. 2 cm onder de duim
	Metingen zijn niet allemaal op hartniveau verricht.	Verricht iedere meting exact zoals aangegeven onder «Meten».
	Praten, hoesten, lachen, bewegen etc. tijdens de meting, beïnvloedt de meetresultaten.	Blijf tijdens het meten stil zitten en ontspan. Niet bewegen of praten.
Het positionerings-systeem werkt niet voor het verrichten van een meting.	Positioneringssysteem is gedeactiveerd.	Zie hoofdstuk «Positionerings-systeem» om het positionerings-systeem te activeren.

Specificaties

Model:	BP 2510
Werkingsprincipe:	Oscillometrische meetmethode
Display:	LCD-display
Meetbereik:	0 – 300 mmHg (manchetdruk) 40 – 160 / min (hartslag)
Bloeddrukmeting:	50 mmHg (minimale diastolische waarde) 250 mmHg (maximale systolische waarde)
Nauwkeurigheid:	± 3 mmHg (manchetdruk) ± 5 % (polsslag)
Klinische nauwkeurigheid:	Volgens AAMI-SP10 met een auscultatoire standaard: < 5 mmHg standaardafwijking van het gemiddelde < 8 mmHg standaardafwijking
Oppompen:	Automatisch, aangepast aan bloeddruk
Leeglopen:	Electronisch geregelde afsluiter, aangepast aan hartslag
Stroomvoorziening:	2 batterijen, type LR 03 (AAA) (Bijv. Duracell Ultra)
Gebruikstemperatuur:	+ 10 °C - + 40 °C
Opslagtemperatuur:	- 20 °C - + 60 °C
Luchtvochtigheid:	85% of lager
Manchet:	Geschikt voor polsometrek van 13,5 tot 20 cm
Klinische validatie:	volgens AAMI-SP10 met een auscultatoire standaard. (Opmerking: bij producten die zijn geijkt ten opzichte van een auscultatoire standaard, kan validatie op grond van intra-arteriële metingen tot afwijkende resultaten leiden.)



Type BF apparatuur

Wijzigingen voorbehouden.

Dit apparaat voldoet aan de volgende bepalingen:

DIN EN 60601-1: 3/96 «Richtlijn Medische elektrische apparatuur» –

Deel 1: Algemene veiligheidsvoorschriften

DIN EN 1060-1: 12/95, AMD 1 09/02 «Non-invasieve sphygmomanometers» –

Deel 2: Algemene richtlijnen

DIN EN 1060-3: 9/97 «Non-invasieve sphygmomanometers» –

Deel 3: Toegevoegde richtlijnen voor electro-mechanische bloeddrukmeetsystemen



Dit produkt voldoet aan de bepalingen van EC-richtlijn 93 /42 / EEC
(Richtlijn Medische Apparatuur).

Garantie

Op dit produkt verlenen wij een garantie van 2 jaar geldend vanaf datum van aankoop. Binnen de garantieperiode zullen eventuele fabricagefouten en/of materiaalfouten gratis door ons worden verholpen, hetzij door reparatie, vervanging van onderdelen of omruilen van het apparaat.

Deze garantie is van toepassing in elk land waar dit apparaat wordt geleverd door Braun of een officieel aangestelde vertegenwoordiger van Braun.

Beschadigingen ten gevolge van onoordeelkundig gebruik, normale slijtage en gebreken die de werking of waarde van het apparaat niet noemenswaardig beïnvloeden vallen niet onder de garantie. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons erkende service-afdelingen en/of gebruik van niet originele Braun onderdelen.

Om gebruik te maken van onze service binnen de garantieperiode, dient u het complete apparaat met uw aankoopbewijs af te geven of op te sturen naar een geautoriseerd Braun Customer Service Centre.

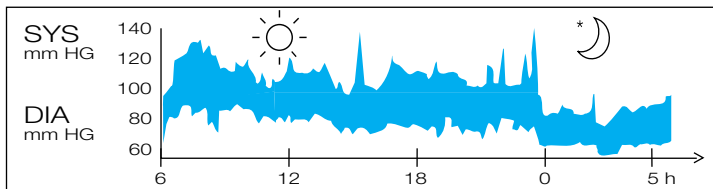
Bel 0800-gillette voor een Braun Customer Service Centre bij u in de buurt.

Español

Lo que debe saber sobre la presión arterial

La presión arterial cambia constantemente durante el día. Se muestra muy alta a primera hora de la mañana y decae al final de la misma.

La presión arterial vuelve a elevarse por la tarde y finalmente cae al nivel más bajo por la noche. Además, puede haber variaciones en un corto período de tiempo, haciendo que, las mediciones sucesivas puedan fluctuar.



Monitorización de la presión arterial de un hombre sano de 31 años, realizada en intervalos de 5 minutos

La presión arterial medida en la consulta médica nos proporciona un valor momentáneo. La repetición de las mediciones de la presión arterial en el hogar refleja mejor el valor correcto de la presión arterial en condiciones normales.

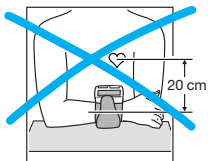
Además, la presión arterial puede variar cuando se mide en casa, porque se está más relajado que cuando se acude a la consulta médica.

La presión arterial no es constante, por lo tanto, una medición regular de la presión arterial en casa puede proporcionar a su doctor una información muy valiosa acerca de sus valores diarios.

La Organización Mundial para la Salud (OMS) ha establecido las siguientes medidas estándares para la presión arterial, cuando ésta se mide en estado de reposo.

Presión arterial (mmHg)	Valor normal	Hipertensión moderada	Hipertensión severa
SYS = sistólica = valor máximo	hasta 140	140 – 180	mas de 180
DIA = diastólica = valor mínimo	hasta 90	90 – 110	mas de 110

Lo que debe saber sobre este tensiómetro



Para obtener mediciones precisas, todos los tensiómetros deben ser situados a la altura del corazón. Por ejemplo, si el tensiómetro está posicionado 20 cm por debajo de la altura del corazón como se muestra a la izquierda, poniendo el brazo sobre la mesa, los valores obtenidos son aproximadamente 15 mmHg más altos.



Braun SensorControl es el único tensiómetro con un sistema de posición activo, el sensor de posición, mediante unas flechas en la pantalla le guía para situar su brazo en la posición correcta, a la altura del corazón.

Adicionalmente su monitor de presión arterial le ofrece los siguientes beneficios:

- Fácil manejo gracias sus grandes botones y pantalla
- Almacenamiento automático en memoria de las 30 últimas mediciones constando de los dos valores de la presión y el pulso
- Cómodo manguito

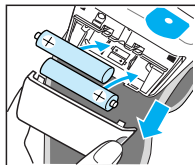


- Para asegurar resultados precisos, lea cuidadosamente estas instrucciones.
- Este producto está pensado únicamente para uso doméstico. Mantenga el producto y las pilas lejos del alcance de los niños.
- Las personas que padecen arritmias cardíacas, constricciones vasculares, arterosclerosis en las extremidades, diabetes o tienen marcapasos, deben consultar con su médico antes de medirse a sí mismos la presión arterial, ya que puede ocurrir que haya desviaciones en la medición de la presión arterial en dichos casos.
- Si está bajo tratamiento médico o consumiendo medicamentos, por favor, consulte con su médico en casos de duda.
- El uso de este medidor de la presión arterial no es un sustituto de la consulta médica con su especialista o médico.

Descripción de producto

- A Pantalla
- B Botón de memoria («mem»)
- C I/O (on/off) botón
- D Botón de selección
- E Compartimento de pilas
- F Tapa de compartimento de pilas
- G Manguito

Inserción de las pilas



- Utilice solo pilas alcalinas del tipo LR 03 (AAA) (ej. Duracell Ultra) como las que se incluyen en este producto o pilas recargables.
- Retire la tapa del compartimento de pilas (F), inserte 2 pilas con las polaridades correctamente colocadas (mire el símbolo en el compartimento de las pilas (E)).
- Unas nuevas pilas (Duracell Ultra) podrán proporcionarle, aproximadamente unas 300 mediciones.



- Deseche sólo las pilas agotadas. No deben ser tiradas a la basura común, sino en un lugar apropiado o bien entregadas a su proveedor.

Uso de pilas recargables

En caso de utilizar pilas recargables, el símbolo de batería baja puede aparecer en la pantalla antes que con las pilas alcalinas.

No obstante esto no afectará a la precisión de la medida.

Reglas básicas para la correcta medición de la presión arterial

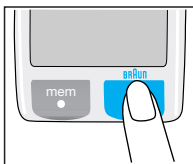
- Realice siempre las mediciones a la misma hora del día, preferentemente por la mañana y en las mismas condiciones cada vez.
- Si ha fumado, tomado café o té espérese al menos 30 minutos antes de realizar la medición.
- Quítese el reloj y las joyas antes de ponerse el aparato en la muñeca
- Durante la medición, siéntese, relájese, permanezca tranquilo y no se mueva o hable.
- Mantenga el aparato a la altura del corazón.
- Espere, aproximadamente, 3 minutos antes de repetir la medición.

Medición

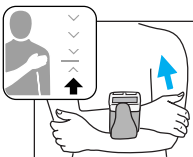
Para una medición fiable de la presión arterial, asegúrese que el dispositivo se encuentra a la altura del corazón. El sensor de posición a través de flechas en la pantalla le guiará hasta que posicione el brazo a la altura del corazón, la posición correcta.



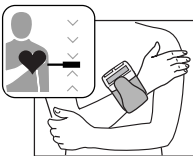
1. Abróchese el medidor en la muñeca izquierda. Asegúrese que la muñequera se ajusta bien.



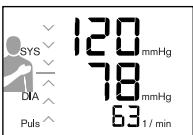
2. Presione el botón rojo I/O (C).



3. Apoye el codo del brazo con el aparato, sobre la mano del otro brazo como se muestra. Mueva suavemente solo el antebrazo hacia arriba o hacia abajo según le indiquen las flechas en la pantalla.



4. Cuando alcance la posición correcta, en la pantalla aparecerá el símbolo de un corazón y escuchará una señal acústica. Entonces la medición empezará automáticamente.



Cuando la medición finalice, oirá nuevamente la señal acústica, y los resultados se mostrarán en la pantalla.

Valor (sistólico) máximo
Valor (diastólico) mínimo
Pulso

Nota:

15 segundos después de encender el aparato, el mismo comenzará el proceso de medición automáticamente, incluso si no esta en la posición correcta.

Si en cualquier momento, desea interrumpir la medición presione el botón I/O.

Desconexión del aparato

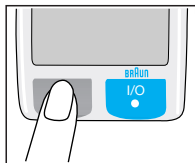
Pulse el botón I/O para apagar el aparato. De lo contrario el aparato se apagará automáticamente a los 2 minutos.

La función memoria

Su medidor de presión arterial guarda automáticamente las 30 mediciones. No hace falta presionar el botón de memoria después de cada medición. La memoria no necesita ser borrada. Cuando la memoria este llena, la medida más antigua será sobrescrita.

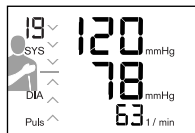
Recuperar los datos de la memoria

Para recuperar los datos almacenados, primero presione el botón de encendido y después pulse el botón de memoria «mem» (B).



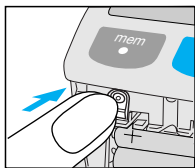
El último valor tomado será mostrado. El número que aparece en la esquina superior izquierda muestra la posición en la memoria. (0 es la más antigua, 29 la más reciente)

Pulsando repetidamente el botón de memoria, podrá leer las lecturas almacenadas.



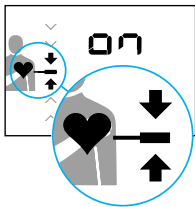
Sensor de posición

Para desactivar el sensor de posición presione el botón de selección (D) emplazado bajo la tapa del compartimento de las pilas (por ejemplo si quiere tomarse la tensión tumbado).



Proceda como se indica:

- Apague el aparato. Pulse 2 segundos el botón de selección.
- El símbolo del sensor de posición aparecerá intermitentemente junto a la palabra «on».
- Presione el botón I/O para cambiar de: «on» (sensor de posición activado) a «--» (sensor de posición desactivado).
- Para confirmar el cambio de posición, presione el botón de memoria.



A tener en cuenta:

Si no confirma el cambio de posición presionando el botón I/O, el aparato se apagará después de 2 minutos sin realizar las modificaciones.

Conservación y limpieza

Limpie el tensiómetro con un trapo suave humedecido. Las manchas de la muñequera (G) pueden ser quitadas cuidadosamente con un trapo humedecido.

No lave o limpie en seco la muñequera. No guarde el producto en un lugar expuesto directamente al sol o con un nivel elevado de humedad.






Calibración

Este producto ha sido calibrado durante su fabricación. Si se usa de acuerdo con las instrucciones, no es necesaria una recalibración periódica. Si alguna vez duda de las medidas por favor llame al Servicio Técnico de Braun.

La fecha de fabricación viene dada por el número LOT que aparece en la parte posterior del producto. El primer número después de la palabra LOT indica el último dígito del año de fabricación. Los siguientes tres dígitos indican el día del año de fabricación.

Un ejemplo: LOT 0116 xx xx - este producto ha sido fabricado el día 116 del año 2.000.

Que hacer si ...

Problema	Razón	Solución
	Las baterías están bajas. Todavía es posible realizar mediciones. Con pilas recargables, el símbolo de batería baja puede aparecer antes que con pilas alcalinas.	Se precisa cambiar pronto las pilas.
 (intermitente)	Las baterías están agotadas. La memoria puede ser consultada pero no es posible realizar mediciones	Reemplace las pilas.
	El manguito esta demasiado holgado o no puede inflarse.	Reajuste correctamente la muñequera, realice una nueva medición como se describe en el apartado «Medición».
p.ej. 	Mensaje de error con un número superior a 64. La muñequera no se ha ajustado correctamente.	Reajuste correctamente la muñequera, realice una nueva medición como se describe en el apartado «Medición».
p.ej. 	Mensaje de error con número menor de 64. Error del sistema.	Lleve el producto a revisar al Servicio Técnico de Braun.
Si la medición o el inflado no comienza instantáneamente.	La posición correcta de medida no se alcanzó.	Repita la medición como se describe en el apartado «Medición» o desactive el sensor de posición.

Problema	Razón	Solución
Si las lecturas de diferentes mediciones varían considerablemente.	La presión arterial es un valor que fluctúa. En adultos sanos variaciones de 10 a 20 mmHg son normales.	Ninguna
	El manguito no está ajustado correctamente.	Asegure que el dispositivo ha sido ajustado como sigue: <ul style="list-style-type: none"> • en lo alto de la muñeca • con la pantalla hacia arriba • con el compartimento de las pilas en contacto con la muñeca. • a 2 cm de donde empieza la muñeca.
	Lecturas no tomadas a la altura del corazón durante toda la medición.	Para cada medida, proceda exactamente como se muestra y describe en el apartado «Medición».
	Hablar, toser, reírse, moverse, etc, durante la medición influenciará los resultados.	Durante la medición, relájese, mantenga la posición, no se mueva o hable.
Antes de la medición el sensor de posición no funciona.	El sensor de posición está desactivado.	Consulte el apartado «Sensor de posición» para activar el sensor de posición.

Especificaciones

Modelo:	BP 2510
Sistema de medición:	Método oscilométrico
Pantalla:	Pantalla de cristal líquido
Rango de medición:	0 – 300 mmHg (presión de muñequera) 40 – 160 / min (medida del pulso)
Medición de la presión arterial:	50 mmHg (Valor mínimo diastólico) 250 mmHg (Valor máximo sistólico) ± 3 mmHg (presión en muñequera) ± 5 % (pulso)
Precisión clínica:	De acuerdo con AAMI-SP10 referencia oscultatoria: < 5 mmHg compensado sistemático < 8 mmHg desviación estandar
Inflado:	Automático, adaptado a la presión arterial
Desinflado:	Válvula de control electrónico adaptado a la frecuencia cardíaca.
Tipo de pilas:	2 pilas, tipo LR 03 (AAA) (ej. Duracell Ultra)
Rango de temperatura de funcionamiento:	+ 10 °C a + 40 °C
Rango de temperatura de almacenamiento:	- 20 °C a + 60 °C
Humedad:	Hasta 85% humedad
Manguito:	Diámetro de circunferencia: 13.5 a 20 cm
Evaluación clínica:	de acuerdo con AAMI-SP10 con referencia a auscultación

(Nota: Esta validación frente a métodos intra-arteriales puede dar lugar a resultados diferentes a los obtenidos con dispositivos validados frente a métodos de auscultación)



Aparato del tipo BF

Sujeto a modificaciones sin previo aviso.

Este aparato cumple los siguientes estándares:

DIN EN 60601-1: 3/96 «Aparatos Eléctricos Médicos»

Parte 1: Requisitos generales de seguridad

DIN EN 1060-1: 12/95, AMD 1 09/02 «Estigmomanómetros no invasivos»

Parte 1: Requisitos generales

DIN EN 1060-3: 9/97 «Estigmomanómetros no invasivos»

Parte 3: Requisitos suplementarios de los sistemas electro- mecánicos de medición de la presión arterial.



Este producto cumple con la directiva EC 93 /42 / EEC
(Directiva para Dispositivos Médicos).

Garantía

Braun concede a este producto 2 años de garantía a partir de la fecha de compra. Dentro del periodo de garantía, subsanaremos, sin cargo alguno, cualquier defecto del aparato imputable tanto a los materiales como a la fabricación, ya sea reparando, sustituyendo piezas, o facilitando un aparato nuevo según nuestro criterio.

En el supuesto de que la reparación no fuera satisfactoria, el usuario tiene derecho a solicitar la sustitución del producto por otro igual, o a la devolución del precio pagado.

La garantía no ampara averías por uso indebido, funcionamiento a distinto voltaje del indicado, conexión a un enchufe inadecuado, rotura, desgaste normal por el uso que causen defectos o una disminución en el valor o funcionamiento del producto.

La garantía perderá su efecto en caso de ser efectuadas reparaciones por personas no autorizadas, o si no son utilizados recambios originales de Braun.

La garantía solamente tendrá validez si la fecha de compra es confirmada mediante la factura o el albarán de compra correspondiente.

Esta garantía tiene validez en todos los países donde este producto sea distribuido por Braun o por un distribuidor asignado por Braun.

En caso de reclamación bajo esta garantía, diríjase al Servicio de Asistencia Técnica de Braun más cercano.

Solo para España

Servicio y reparación: Para localizar a su Servicio Braun más cercano, llame al teléfono 934 01 94 40.

Servicio al consumidor: En el caso de que tenga Ud. alguna duda referente al funcionamiento de este producto, le rogamos que contacte con el teléfono de éste servicio 901 11 61 84.

Tarjeta de garantía

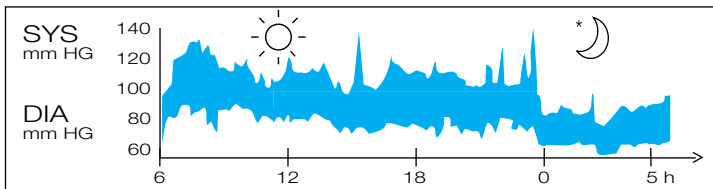
Fecha de compra:

Sello y firma del proveedor:

Português

O que deve saber sobre pressão arterial

A pressão arterial altera-se constantemente durante o dia. Sobe fortemente de manhã cedo e desce durante o fim da manhã. Volta a subir à tarde e, por fim, desce para um nível baixo à noite. É por isso que as leituras podem flutuar quando medidas a diferentes horas do dia.



Leituras de pressão arterial de um indivíduo saudável de 31 anos de sexo masculino, medidas com intervalos de 5 minutos

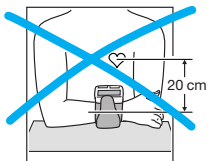
A pressão arterial medida num consultório médico indica apenas um valor momentâneo. Medições sucessivas tomadas em casa reflectem melhor os valores reais da pressão arterial de um indivíduo.

Muitas pessoas podem ter uma pressão arterial diferente quando medida em casa, porque tendem a estar mais descontraídas do que num consultório médico. Medições regulares de pressão arterial tomadas em casa podem proporcionar ao seu médico informação valiosa sobre os seus valores reais de «todos os dias».

A Organização Mundial de Saúde (OMS) estabeleceu os seguintes valores standard de pressão arterial, quando medidos em estado de pulsação em descanso.

Presão arterial (mm Hg)	Valores normais	Hipertensão ligeira	Hipertensão grave
SYS = sistólica = valor máximo	até 140	140 – 180	acima de 180
DIA = diastólica = valor mínimo	até 90	90 – 110	acima de 110

O que deve saber sobre este medidor de tensão arterial



Para uma medição precisa, todos os medidores de tensão de pulso devem ser posicionados ao nível do coração. Exemplo: Se o medidor de tensão está 20 cm abaixo do coração, como é indicado na figura à esquerda (ex.: se colocar o braço sobre a mesa), a leitura que obterá é aproximadamente 15 mmHg acima.



No entanto, o Braun SensorControl tem um sistema activo de posição único: O sensor de posição com setas no mostrador, guia o seu braço até à posição correcta ao nível do coração.

Adicionalmente, o seu medidor de tensão arterial dá-lhe os seguintes benefícios:

- Fácil manuseamento devido aos grandes botões e mostrador
- Gravação automática das 30 últimas leituras, com os valores de pressão arterial e pulsação
- Punho confortável

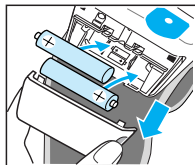


- Para obter resultados precisos, leia atentamente estas instruções.
- Este aparelho destina-se apenas a utilização doméstica. Mantenha o aparelho e as pilhas fora do alcance das crianças.
- As pessoas que sofrem de arritmia cardíaca, constrição vascular, arteriosclerose grave, diabetes ou portadores de pacemakers cardíacos devem consultar o seu médico antes de procederem a medições de pressão arterial a si próprios, uma vez que, nestes casos, podem ocorrer desvios nos respectivos valores.
- Se estiver a receber qualquer tratamento médico ou sob medicação, por favor consulte o seu médico em caso de dúvida.
- A utilização deste medidor de tensão arterial não substitui a consulta ao seu médico.

Descrição do produto

- A Mostrador
- B Botão de memória («mem»)
- C I/O botão de ligar/desligar
- D Botão de selecção
- E Compartimento de pilhas
- F Tapa do compartimento de pilhas
- G Braçadeira

Colocação de pilhas



- Utilize apenas pilhas alcalinas do tipo LR 03 (AAA) (ex.: Duracell Ultra), como as fornecidas com o aparelho.
- Retire a tampa do compartimento das pilhas (F) e coloque duas pilhas com a polaridade correcta (veja o símbolo no compartimento das pilhas (E)).
- Pilhas novas (Duracell Ultra) possibilitam 300 medições, aproximadamente.
- Descarte apenas pilhas gastas. Estas não devem ser colocadas no lixo doméstico, mas sim em locais de recolha próprios ou no revendedor.

Uso de pilhas recarregáveis

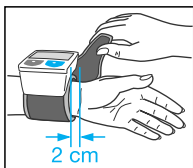
No caso de utilizar pilhas recarregáveis, o símbolo de «bateria fraca» pode aparecer mais cedo no mostrador do que com pilhas alcalinas. Contudo, isto não afecta a precisão das medições.

Regras chave para medições precisas de pressão arterial

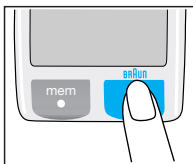
- Faça leituras sempre à mesma hora do dia, idealmente de manhã, sob as mesmas condições.
- Não faça medições durante 30 minutos após fumar ou ingerir café ou chá.
- Retire o relógio e jóias antes de colocar o medidor de tensão no braço.
- Durante uma medição, mantenha-se sentado, repousado, sem se mover ou falar.
- Segure o aparelho ao nível do coração.
- Aguarde 3 minutos, aproximadamente, antes de repetir uma medição.

Medição

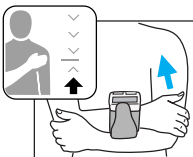
Para a obtenção de resultados precisos, certifique-se que mantém o medidor ao nível do coração. O Sensor de posição com setas no mostrador guiará o seu braço até à posição correcta ao nível do coração.



1. Ajuste o aparelho no lado mais fino do seu pulso. Certifique-se que a braçadeira está bem apertada.



2. Pressione o botão (C) vermelho (I/O) (ligar/desligar)

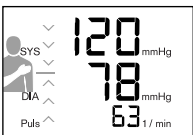


3. Coloque a mão com o aparelho sobre o outro braço como indica a figura. Lentamente mova a mão para cima ao longo da parte superior do braço.

Mova a sua mão para cima ou para baixo conforme a direcção da seta.



4. O símbolo do coração no mostrador e um sinal acústico indicam que alcançou a posição de medição correcta. A medição começará automaticamente.



Quando se completa a medição, ouve-se de novo um sinal e a leitura é exibida:

Valor máximo (sistólico)
Valor mínimo (diastólico)
Pulsação

Importante:

15 segundos após ligar o aparelho, o processo de medição começa automaticamente, mesmo que não se tenha colocado na posição correcta de medição.

Se, a qualquer momento, pretender descontinuar a medição, pressione o botão I/O.

Desligar o aparelho

Pressione o botão I/O para desligar o aparelho. Se não o fizer, este desliga-se automaticamente ao fim de 2 minutos.

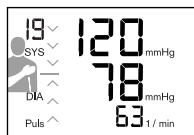
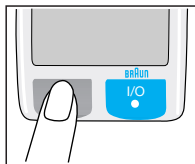
Função de Memória

O seu medidor de tensão pode guardar 30 medições. A gravação é feita automaticamente, depois da medição, sem necessitar pressionar o botão de memória.

A memória não pode ser apagada. Uma vez cheia a memória, o valor de medição mais antigo é substituído.

Visualizar leituras gravadas

Para visualizar leituras gravadas, desligue o aparelho e pressione o botão de memória («mem») (B).

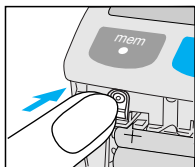


A última leitura é visualizada no mostrador. O número no canto superior esquerdo indica a posição de memória (0 é a mais antiga, 29 a mais recente).

Pressionando repetidamente o botão de memória chamará uma por uma todas as leituras gravadas.

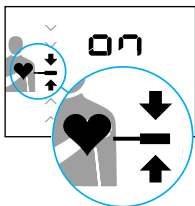
Sensor de Posição

Através do botão de selecção (D), situado junto à tampa do compartimento de pilhas, pode desactivar o sensor de posição (ex.: se quer medir a tensão enquanto está deitado).



Proceda do seguinte modo:

- Desligue o aparelho. Pressione o botão de selecção durante dois segundos.
- O símbolo «on» aparece depois do símbolo do sensor de posição piscar.
- Pressione o botão I/O para alterar a selecção de «on» (sensor de posição activado) para «--» (sensor de posição desactivado).
- Para confirmar a alteração, pressione o botão de memória.



Importante:

Se não confirmar a alteração da selecção pressionando o botão I/O, o aparelho desligar-se-á automaticamente passados 2 minutos sem alterar a selecção efectuada.

Arrumação e limpeza

Limpe a estrutura do aparelho com um pano húmido macio. Manchas na braçadeira (G) podem ser removidas cuidadosamente com um pano húmido. Não lave a braçadeira nem limpe a seco. Não guarde o aparelho num local exposto à luz directa do sol ou a grande humidade.




Calibragem

Este aparelho foi calibrado durante o processo de fabrico. Se utilizado de acordo com as instruções, não é necessário voltar a calibrá-lo periodicamente.

Se, em qualquer altura, questionar a precisão das medições, por favor contacte um Serviço de Assistência Braun. A data de fabrico é indicada pelo número LOT, na parte posterior do aparelho. O primeiro algarismo após LOT representa o último dígito do ano de fabrico. Os três dígitos seguintes indicam o dia do ano de fabrico.

Exemplo: LOT 2 116 xx xx – este aparelho foi fabricado no 116º dia do ano 2002.

O que fazer se...

Problema	Situação	Solução
	As pilhas estão fracas. Medições ainda possíveis. Com pilhas recarregáveis, o símbolo de «bateria fraca» pode aparecer mais cedo, do que com pilhas alcalinas	Necessário substituir pilhas em breve.
 (a piscar)	As pilhas estão gastas. Leituras em memória podem ser consultadas, mas medições não são possíveis.	Substitua as pilhas.
	Braçadeira está demasiado lassa ou não pode ser pressurizada.	Volte a colocar a braçadeira bem justa e faça nova medição com está descrito na parte «Medição».
p.ex. 	Mensagem de erro com um número superior a 64 : A braçadeira não está correctamente colocada	Volte a colocar a braçadeira bem justa e faça nova medição com está descrito na parte «Medição».
p.ex. 	Mensagem de erro com um número inferior a 64: Erro de sistema	Leve o aparelho a ser verificado por um Serviço de Assistência Braun.
A medição ou a inflação não começa instantaneamente.	Não foi alcançada a posição de medição correcta.	Repita a medição com está descrito na parte «Medição» ou desactive o sensor de posição.

Problema	Situação	Solução
Leituras de repetidas medições diferem consideravelmente.	A pressão arterial é um valor com flutuações grandes. Para adultos saudáveis, desvios de 10 a 20 mmHg são possíveis.	Nenhuma
	A braçadeira não está correctamente colocada.	<p>Assegure-se que o aparelho está colocado do seguinte modo:</p> <ul style="list-style-type: none"> • no topo da parte mais fina do pulso • com o mostrador no topo • com o compartimento de pilhas junto ao corpo do utilizador • afastado aproximadamente a 2 cm do fim do polegar
	Leituras não consistentes, ao nível do coração.	Para cada medição, proceda exactamente como está descrito na parte «Medição».
	Falar, tossir, rir, mover etc., enquanto está a medir a tensão vai influenciar a leitura.	Enquanto mede a tensão arterial, relaxe, acalme-se, não se mova ou fale.
Antes da medição, o sensor de posição no mostrador não funciona.	O sensor de posição está desactivado.	Leia a parte «Sensor de Posição» para activar o sensor de posição.

Especificações

Modelo:	BP 2510
Princípio de funcionamento:	Método oscilómetro
Indicador:	Mostrador de Cristal Líquido
Variacão da medição:	0 – 300 mmHg (pressão da braçadeira) 40 – 160 / min (cadência de pulsação)
Medição da pressão arterial:	50 mmHg (valor diastólico mínimo) 250 mmHg (valor sistólico máximo)
Precisão laboratorial:	± 3 mm Hg (pressão da braçadeira) ± 5 % da leitura (cadência de pulsação)
Precisão clínica:	Segundo a AAMI-SP10 com o método de auscultador: < 5 mmHg desligar sistemático < 8 mmHg desvio standard
Inflação:	Automático, adaptado a pressão arterial
Desinflação:	Válvula de controlo electrónico adaptado à frequência cardíaca.
Tipo de pilhas:	2 pilhas, tipo LR 03 (AAA) (p.ex. Duracell Ultra)
Temperatura de funcionamento:	+ 10 °C a + 40 °C
Temperatura de arrumação:	- 20 °C a + 60 °C
Humidade:	Até 85% RH
Braçadeira :	Própria para a circunferência de pulso, 13,5 a 20 cm
Validação clínica:	Segundo a AAMI-SP10 com o método auscultatório.

(Note que a validação contra a medição intra-arterial pode levar a diferentes resultados para aparelhos que são calibrados contra o método auscultatório.)



Equipamento tipo BF

Sujeito a alterações sem aviso prévio.

Este aparelho cumpre as disposições das directivas:

DIN EN 60601-1: 3/96 «Equipamento médico eléctrico» –

Part 1: Requisitos gerais de segurança

DIN EN 1060-1: 12/95, AMD 1 09/02 « Esfignomanómetros não inflamáveis» –

Part 1: Requisitos gerais

DIN EN 1060-3: 9/97 « Esfignomanómetros não inflamáveis» –

Part 3: Requisitos suplementares para aparelhos de medição arterial eléctrico-mecânicos.



Este aparelho cumpre as disposições da directiva CE 93/42/CEE (Directiva de Aparelho Médico)

Garantia

Braun concede a este produto 2 anos de garantia a partir da data de compra. Dentro do período de garantia qualquer defeito do aparelho, devido aos materiais ou ao seu fabrico, será reparado, substituindo peças ou trocando por um aparelho novo segundo o nosso critério, sem qualquer custo.

Caso a reparação não satisfaça, o utilizador tem o direito de solicitar a substituição do produto por outro igual novo ou ao reembolso do valor que pagou.

A garantia não cobre avarias por utilização indevida, funcionamento a voltagem diferente da indicada, ligação a uma tomada de corrente eléctrica incorrecta, ruptura, desgaste normal por utilização que causem defeitos ou diminuição da qualidade de funcionamento do produto.

A garantia perderá o seu efeito no caso de serem efectuadas reparações por pessoas não autorizadas ou se não forem utilizados acessórios originais Braun.

A garantia só é válida se a data de compra for confirmada pela apresentação da factura ou documento de compra correspondente.

Esta garantia é válida para todos os países onde este produto seja distribuído por Braun ou por um distribuidor Braun autorizado.

No caso de reclamação ao abrigo de garantia, dirija-se ao Serviço de Assistência Técnica Oficial Braun mais próximo.

Só para Portugal

Serviço e reparação - Para localizar o seu Serviço Braun mais próximo, ligue para: 217 243 130

Apoio ao consumidor - No caso de surgir alguma dúvida relativamente ao funcionamento deste produto, contacte por favor este serviço pelo telefone: 808 20 00 33.

Cartão de garantia

Data de compra:

Carimbo e assinatura de revendedor:

English

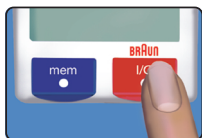
Measuring

For a reliable blood pressure measurement, make sure that you hold the appliance at heart level. The position sensor arrows on the display will guide you to hold your arm in the right position at heart level.



1. Fasten the appliance on the slim side of your bare forearm.

Make sure that the cuff fits tight.

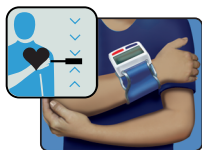


2. Press the red I/O (on/off) button (C).



3. Put the arm with the appliance on the other upper arm as shown. Slowly move the hand upward along the upper arm.

Move your hand up or down according to the direction of the arrow shown.



4. When you have reached the right measuring position, the display shows a heart symbol and a beep will sound. The measurement will start automatically.



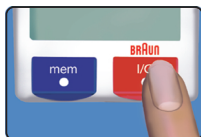
Prise des mesures

Pour une mesure fiable de la tension artérielle, assurez-vous de la position adéquate au niveau du cœur. La position des flèches sur l'affichage vous guideront pour placer votre bras dans la bonne position au niveau du cœur.

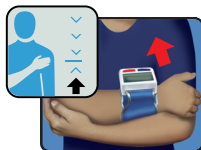


1. Fixez le dispositif sur la partie étroite de votre avant bras dénudé.

Assurez-vous que le manchon est bien serré.

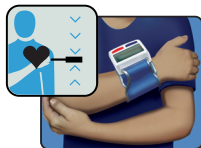


2. Appuyez sur le bouton rouge I/O de marche/arrêt (C).



3. Prenez le coude du bras où se situe l'appareil avec la main opposée.

Bougez lentement l'avant-bras (comme indiqué) vers le haut ou vers le bas en suivant la direction indiquée par les flèches.



4. Lorsque l'appareil est correctement positionné, le symbole d'un cœur s'affiche sur l'écran et un bip retentit. La mesure commence alors automatiquement.

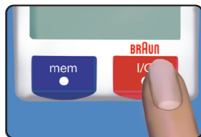
Medición

Para una medición fiable de la presión arterial, asegúrese que el dispositivo se encuentra a la altura del corazón. El sensor de posición a través de flechas en la pantalla le guiará hasta que posicione el brazo a la altura del corazón, la posición correcta.

1. Abróchese el medidor en la muñeca izquierda. Asegúrese que la muñequera se ajusta bien.



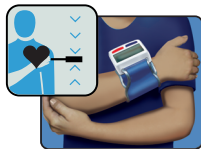
2. Presione el botón rojo I/O (C).



3. Apoye el codo del brazo con el aparato, sobre la mano del otro brazo como se muestra. Mueva suavemente solo el antebrazo hacia arriba o hacia abajo según le indiquen las flechas en la pantalla.



4. Cuando alcance la posición correcta, en la pantalla aparecerá el símbolo de un corazón y escuchará una señal acústica. Entonces la medición empezará automáticamente.



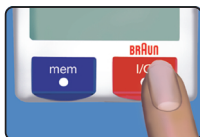
Português

Medição

Para a obtenção de resultados precisos, certifique-se que mantém o medidor ao nível do coração. O Sensor de posição com setas no mostrador guiará o seu braço até à posição correcta ao nível do coração.



1. Ajuste o aparelho no lado mais fino do seu pulso. Certifique-se que a braçadeira está bem apertada.

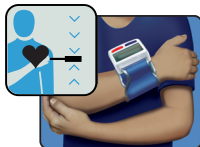


2. Pressione o botão (C) vermelho (I/O) (ligar/desligar)



3. Coloque a mão com o aparelho sobre o outro braço como indica a figura. Lentamente mova a mão para cima ao longo da parte superior do braço.

Mova a sua mão para cima ou para baixo conforme a direcção da seta.



4. O símbolo do coração no mostrador e um sinal acústico indicam que alcançou a posição de medição correcta. A medição começará automaticamente.

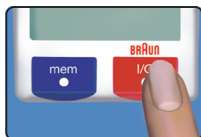
Nederlands

Meten

Om nauwkeurige meetresultaten te krijgen, is het van belang dat u de bloeddrukmeter ter hoogte van het hart houdt. De sensor-pijltjes op het display begeleiden uw arm actief naar de juiste meetpositie op hartniveau.



1. Bevestig het apparaat bovenop de dunne zijde van uw blote onderarm.
Zorg ervoor dat het manchet goed strak zit.

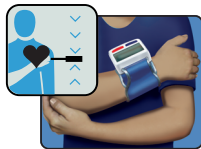


2. Druk op de rode I/O (aan/uit) knop (C).



3. Leg de arm met de bloeddrukmeter bovenop uw andere arm (zie afbeelding)
Beweeg langzaam uw onderarm omhoog langs uw bovenarm.

Beweeg uw onderarm omhoog of omlaag in de richting die de pijl op het display aangeeft.



4. Wanneer de bloeddrukmeter de juiste meetpositie heeft bereikt, verschijnt er een hartsymbool op het display en klinkt er een geluidssignaal. De meting wordt nu automatisch gestart.